

Manuaw da llīgwa brazileyra
para luzófonus

Cao Bittencourt

1 Ìtrodusàw

1 Introdução

2 Awfabétu

Comesemus pelu mays bázicu, u awfabétu:

Tabela 1: Awfabétu brazileyru

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff
A	Be	Ca	De	E	Efi
Gg	Hh	Ii	Yy	Jj	Ll
Ga	Éhi	I	Cwazií	Jota	Élli
Mm	Nn	Oo	Tt	Pp	Rr
Emi	Eni	Ó	Te	Pe	Eri
Ss	Uu	Ww	Vv	Xx	Zz
Esi	U	Cwaziú	Vè	Xis	Ze

Coñfóhrmi as tabélas, u novu awfabétu brazileyru (ä escehrda) teñ vñtxi i cwateru letras, ícwñtu u átxigu awfabétu pohrtugeys-brazileyru (ä djireyta) teñ vñtxi i seys. As letras hemovidás foraw u “k” i u “q”,

2 Alfabeto

Comecemos pelo mais básico, o alfabeto:

Tabela 1: Alfabeto português-brasileiro

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg
Á	Bê	Cê	Dê	Ê	Efe	GeV
Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn
Agá	I	Jota	Cá	Ele	Eme	Ene
Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu
Ô	Pê	Quê	Erre	Esse	Tê	U
Vv	Ww	Xx	Yy	Zz		
Vê	Dábliu	Xis	Ípsilon	Zê		

Conforme as tabelas, o novo alfabeto brasileiro (à esquerda) tem vinte e quatro letras, enquanto o antigo alfabeto português-brasileiro (à direita) tem vinte e seis. As letras removidas foram o “k” e o “q”, porque

pohrce saŵ hedūdātxis. Dji fatu, a primeyra délas ja éra até na ãtxigwidadjí clásica critxicada pelus gramátxicus homànus, ci axavaŵ-na desnesesarya. A letra “q”, pohr sua veys, foy uma ïveýsàŵ desis mesmus gramátxicus para djifereýsiahr u soŵ du “u” vogaw i du “u” semivogaw (cf. as palavras *qui* i *cui*). Nós, nu eýtátu, naw̑ temus pohr ce fazehr ésa djistísàŵ, poys a nôsa llígwa teý mays semivogays du ci u Latxî i, alèý djisú, mellyórís métodus para espllisitá-las (vehr adjiátxi). Asî seýdu, hemovemus du awfabétu acéla letra, desprezada pelus homànus, i, ironicameýtxi tâbèý ésa, ci ïveýtaraŵ.

Naŵ á nóvas letras nu awfabétu, porèý muýtas das ci pehrmaneseraŵ pasaw̑ a tehr nóvas fûsoýs; i, mays ïpohrtätxi, uma única fûsàŵ para cada. A letra “c”, pohr ezeýplu, para coŵtxinuahr a djiscusàŵ asima, teý agóra seýpri u soŵ dji “k”, nûca dji “s”; na vehrdadjí, foy até henomiada para “Ca” [ka], a fi dji deyxahr isu mays claru. Pelu mesmu motxivu, u “Se-sidjillya”, “ç”, é subistxituidu pohr “s”. I, coŵ isu, acaba-si a âbigwidadjí eýtri as coŵsoãtxis ocluziva velahr suhrda [k] i a fricatxiva awveolahr suhrda [s].

Analogameýtxi, a letra “g” heprezeýta apenas a coŵsoãtxi ocluziva velahr sonóra [g] i, comu u “c”, foy

são redundantes. De fato, a primeira delas já era até na antiguidade clássica criticada pelos gramáticos romanos, que achavam-na desnecessária. A letra “q”, por sua vez, foi uma invenção desses mesmos gramáticos para diferenciar o som do “u” vogal e do “u” semivogal (cf. as palavras *qui* e *cui*). Nós, no entanto, não temos por que fazer essa distinção, pois a nossa língua tem mais semivogais do que o latim e, além disso, melhores métodos para explicitá-las (ver adiante). Assim sendo, removemos do alfabeto aquela letra, desprezada pelos romanos, e, ironicamente, também essa, que inventaram.

Não há novas letras no alfabeto, porém muitas das que permaneceram passam a ter novas funções; e, mais importante, uma única função para cada. A letra “c”, por exemplo, para continuar a discussão acima, tem agora sempre o som de “k”, nunca de “s”; na verdade, foi até renomeada para “Cá” [ka], a fim de deixar isso mais claro. Pelo mesmo motivo, o “Cê-cedilha”, “ç”, é substituído por “s”. E, com isso, acaba-se a ambiguidade entre as consoantes oclusiva velar surda [k] e a fricativa alveolar surda [s].

Analogamente, a letra “g” representa apenas a consoante oclusiva velar sonora [g] e, como o “c”, foi re-

henomiada para “Ga” [ga], uma veys ci u nomi “Je” [ʒe], durātxi séculus, éra pronūsiadu coŵ a fricatxiva pós-awveolahr sonóra [ʒ] (i.e. o soŵ da letra “j” eŷ Pohrtugeys). Asî, pohr ezeýplu, a palavra “garagem”, ātxis iscrita coŵ doys “g”, é, agóra espllisitameŷtxi, “garajeŷ”.

Segīdu a óhrdeŷ awfabétxica, u ātxigu “Agá”, “h”, deyxa dji sehr uma letra maw utxillizada, eseýsiawmeŷtxi inútxiw, i pasa a tehr u soŵ fricatxivu glotaw suhrdu [h], ow “Éhi” guturaw, comu é nus demays idjiomas da Ewrópa (e.g. nas palavras *home*, *heim* i *hjem*, ow seja, “lahr” eŷ Ígleys, Alemàŵ i Noruegeys, hespectxivameŷtxi). Isu significa ci u “r” é hezehrvadu para u tépi awveolahr [r] (e.g. eŷ “para”); i todas as palavras ci comesavaŵ coŵ “r”, comésaŵ coŵ “h”; i, pela mesma via, acélas ci txiaŵ doys “r”, iscrévi-si tâbèŷ coŵ “h”. Pohr fî, hemóvi-si todus us “h” mudus (e.g. “oji”); i, comu nas owtras letras, henomeya-si u “Agá” para “Éhi” [əhi] i u “Éhi” para “Éri” [ɛri], sinalizâdu suas nôvas fûsoýs.

Aw coŵtraryu das suprasitadas llîgwas jehrmànicas, eŷtretâtu, u “j” coŵséhrva a pronūsyá ci hesebemus dus frâsezis, naŵ seŷdu utxillizadau para u soŵ dji “i” semivogaw (comu vimus eŷ *hjem*, asima). Esi soŵ,

nomeada para “Gá” [ga], uma vez que o nome “Gê” [ʒe], durante séculos, era pronunciado com a fricativa pós-alveolar sonora [ʒ] (i.e. o som da letra “j” em português). Assim, por exemplo, a palavra “garagem”, antes escrita com dois “g”, é, agora explicitamente, “garáje̯”.

Seguindo a ordem alfabética, o antigo “Agá”, “h”, deixa de ser uma letra mal utilizada, essencialmente inútil, e passa a ter o som fricativo glotal surdo [h], ou “Erre” gutural, como é nos demais idiomas da Europa (e.g. nas palavras *home*, *heim* e *hjem*, ou seja, “lar” em inglês, alemão e norueguês, respectivamente). Isso significa que o “r” é reservado para o tepe alveolar [f] (e.g. em “para”); e todas as palavras que começavam com “r”, começam com “h”; e, pela mesma via, aquelas que tinham dois “r”, escreve-se também com “h”. Por fim, remove-se todos os “h”mudos (e.g. “hoje”); e, como nas outras letras, renomeia-se o “Agá” para “Erre” [ɛhi] e o “Erre” para “Eri” [ɛri], sinalizando suas novas funções.

Ao contrário das supracitadas línguas germânicas, entretanto, o “j” conserva a pronúncia que recebemos dos franceses, não sendo utilizado para o som de “i” semivogal (como vimos em *hjem*, acima). Esse som, cujo

cuju fonema denóta-si pohr [j] pehrtēsi aw “y”, ci, dji maneyra análoga aw “h”, ātxis sub’utxillizadu, é agóra uma letra mūtu īpohrtātxi, tēdu ēy vista ci u Brazileyrū é ū idjioma replétu dji semivogays.

[falahr da hemosà̄w du “l” pós-vocállicu, sitahr ū ezēyplu ēy Alemà̄w, ōwdji u “l” pós-vocállicu é pronūsiadu]

Así, pohrtātu, a īdjicasà̄w das letras semivogays nāw é nēy negllijeȳsiada, comu vīa sēdu deysdji u Acohru Ohrtográficu dji 1990, taw̄powcu si dá pelu ātxicwadu “Trema”. Ēy cōtrapozisà̄w, a nóva lligwa brazileyra dezigna letras espesificas para esi fī, cways sejāw, u “y”, xamadu “Cwazi-i”, i u “w”, ow “Cwazi-u”. Nāw é nesesaryu mays letras du ci ésas, pohrce apenas u “i” i u “u” sāw semivogays, īcwātu u “a”, u “e” i u “o” sāw sēypri vogays (i.e. élás “cébrāw” a s̄ilaba i nāw aglutexināw-si ēy djitōwgus i tritōwgus).

Alèy djisu, u “y” i u “w” sāw frecwētximētxi asēytuadus cōw u asēytu nazaw, “~”, i subistxituēy u “n” i u “m” pós-vocállicus; isu pohrce uma característxica djistxītxiva du Brazileyrū é ci vogays segidas dji “n” i “m” (cōw uma cōwsōātxi depoys) sēypri produzēy ū sōw semivocállicu heziduaw, ci nāw é pehrfeytamētxi capturadu pohr ésas duas cōwsōātxis, mas

fonema denota-se por [j], pertence ao “y”, que, de maneira análoga ao “h”, antes subutilizado, é agora uma letra muito importante, tendo em vista que o brasileiro é um idioma repleto de semivogais.

Assim, portanto, a indicação das letras semivogais não é nem negligenciada, como vinha sendo desde o Acordo Ortográfico de 1990, tampouco se dá pelo antiquado “Trema”. Em contraposição, a nova língua brasileira designa letras específicas para esse fim, quais sejam, o “y”, chamado “Quasi-i”, e o “w”, ou “Quasi-u”. Não é necessário mais letras do que essas, porque apenas o “i” e o “u” são semivogais, enquanto o “a”, o “e” e o “o” são sempre vogais (i.e. elas “quebram” a sílaba e não aglutinam-se em ditongos e tritongos).

As semivogais, no entanto, também podem substituir (aparentes) consoantes. É o que verificamos no “l” pós-vocálico, que no português brasileiro tem o som do “u” semivogal [v], mas não o do “l” propriamente dito, isto é, a aproximante lateral alveolar [l] (e.g. no alemão, *hilfe* ['hilfə], ou no português europeu, “fiel” [fi'ɛl], com “l” pronunciado, cf. no português brasileiro, [fi'ɛv̩], onde não tem som consonantal). Idem nos dígrafos “nh” e “lh” (vide o Capítulo 4).

Outro exemplo é o do “n” e o do “m” pós-vocálicos,

sī pohr acélas semivogays nazallizadas (viz. “ŷ”, “ŵ”).

Eŷ pratxicameŷtxi todus us owtrus idjiomas iscritus coŵ u awfabétu latxinu, porèŷ, ésa “semivogaw heziduaw” naŵ acowtési, eŷtâw é cohétu utxilizareŷ u “n” i u “m” pós-vocállicus (e.g. [ezeŷplus]). Mas, comu u nôsu objetxivu é ci u *Brazileyru* seja cow̄sisteŷtxi, devemus subistxituí-lus pohr semivogays nazallizadas.

Finawmeŷtxi, as duas úwtximas letras, “x” i “z” heprezeŷtaŵ, cada, ū únicu soŵ i naŵ mays si cow̄fûdeŷ eŷtri si neŷ coŵ u “s”, “c”, etc. Espesificameŷtxi, u “x” teŷ, agóra, seŷpri u soŵ da fricatxiva pós-awveolahr suhrda [ʃ] (âtxigu “ch”). Ja u fonema [z] é grafadu pelu “z”, ïcluzivi nas palavras coŵ “s” ïtehrvocállicu (e.g. “caza”); i naŵ á mays “z” nu finaw dji neŷuma palavra. Desi módu, todas as letras nu awfabétu teŷ sua própria fûsâw.

3 Vogays

Comu aludjidu asima, as vogays na llîgwa brazileyra saw “a”, “e”, “i”, “o”, “u”; i as semivogays, “y” i “w” (“Cwazi-i” i “Cwazi-u”). As vogays fôhrmaŵ iatus si

que dão lugar ao “y” e “w” acentuados com o acento nasal, “~”, devendo-se à característica distintiva do brasileiro de que vogais seguidas de “n” e “m” (com uma consoante depois) sempre produzem um som semivocálico residual, que não é perfeitamente capturado por essas duas consoantes, mas sim por aquelas semivogais nasalizadas (viz. “ŷ”, “ŵ”).

Em praticamente todos os outros idiomas escritos com o alfabeto latino, porém, essa “semivogal residual” não acontece, então é correto utilizarem o “n” e o “m” pós-vocálicos (e.g. [exemplos]). Mas, como o nosso objetivo é que o *brasileiro* seja consistente, devemos substituí-los por semivogais nasalizadas.

Finalmente, as duas últimas letras, “x” e “z” representam, cada, um único som e não mais se confundem entre si nem com o “s”, “c”, etc. Especificamente, o “x” tem, agora, sempre o som da fricativa pós-alveolar surda [ʃ] (antigo “ch”). Já o fonema [z] é grafado pelo “z”, inclusive nas palavras com “s” intervocálico (e.g. “casa”); e não há mais “z” no final de nenhuma palavra. Desse modo, todas as letras no alfabeto têm sua própria função.

adjijasẽtxis, mas as semivogays aglutxinã-si. Pohr ezẽyplu, nus ẽycow̄trus vocálicus

“(ẽy br-br) palavras cõw vogaw + y” [IPA],
“(ẽy br-br) palavras cõw vogaw + w” [IPA],
“(ẽy br-br) palavras cõw y + vogaw” [IPA],
“(ẽy br-br) palavras cõw w + vogaw” [IPA],
“(ẽy br-br) palavras cõw y + vogaw + w” [IPA],
“(ẽy br-br) palavras cõw y + vogaw + y” [IPA],
“(ẽy br-br) palavras cõw w + vogaw + w” [IPA],
“(ẽy br-br) palavras cõw w + vogaw + y” [IPA],

as semivogays i as vogays sãw uma única sílaba; ja
nus iatus

“(ẽy br-br) ezẽyplu dji iatu” [IPA],
“(ẽy br-br) ezẽyplu dji iatu” [IPA],
“(ẽy br-br) ezẽyplu dji iatu” [IPA],
“(ẽy br-br) ezẽyplu dji iatu” [IPA],

as vogays, mesmu adjijasẽtxis, nãw si aglutxinã.
Ademays, pohrce vizàmus a cõwsistẽysa fonétxica
(i.e. ci si iscreva comu si djis), presizàmus djist̄igwihr
nãw só ẽytri vogays i semivogays, mas ãda ẽytri as

3 Vogais

Como aludido acima, as vogais na língua brasileira são “a”, “e”, “i”, “o”, “u”; e as semivogais, “y” e “w” (“Quasi-i” e “Quasi-u”). As vogais formam hiátos se adjacentes, mas as semivogais aglutanam-se. Por exemplo, nos encontros vocálicos

“(em pt-br) palavra com vogal + y” [IPA],
“(em pt-br) palavra com vogal + w” [IPA],
“(em pt-br) palavra com y + vogal” [IPA],
“(em pt-br) palavra com w + vogal” [IPA],
“(em pt-br) palavra com y + vogal + w” [IPA],
“(em pt-br) palavra com y + vogal + y” [IPA],
“(em pt-br) palavra com w + vogal + w” [IPA],
“(em pt-br) palavra com w + vogal + y” [IPA],

as semivogais e as vogais são uma única sílaba; já nos hiatos

“(em pt-br) exemplo de hiato” [IPA],
“(em pt-br) exemplo de hiato” [IPA],
“(em pt-br) exemplo de hiato” [IPA],
“(em pt-br) exemplo de hiato” [IPA],

agudas, gravis i nazays. Denotá-las espllisitameýtxi ezijiria ow uma letra para cada sow̄ (comu é nu Awfabétu Fonétxicu Ítehrnasyonaw) ow awgû sistema dji aseýtuasàw. A primeyra opsàw naŵ é neý ū powcu prátxica; a segûda, nu eýtâtu, tâbèy pódji tohrnahr-si traballyósa si naŵ íplemeýtada djireytu.

Eý pahrtxiculahr, para evitahr esesivus aseýtus, devemus coŵveýsyonahr uma “pronûsy padràw” para cada vogaw (viz. a mays freqweýtxi), i ïdjicahr coŵ aseýtus apenaś cwâdu a pronûsy fohr djifereýtxi.

A tabéla abayxu defini a pronûsy padràw das vogays i semivogays brazileyras:

Tabela 2: Pronûsy padràw

Letra	Pronûsy padràw	Ezeýplu
Aa	Agudu	dsds
Ee	Gravi	dsds
Ii	Agudu	dsds
Oo	Gravi	dsds
Uu	Agudu	dsds

Continued on next page

as vogais, mesmo adjacentes, não se aglutinam.

Ademais, porque visamos a consistência fonética (i.e. que se escreva como se diz), precisamos distinguir não só entre vogais e semivogais, mas ainda entre as agudas, graves e nasais. Denotá-las explicitamente exigiria ou uma letra para cada som (como é no Alfabeto Fonético Internacional) ou algum sistema de acentuação. A primeira opção não seria nem um pouco prática; a segunda, no entanto, também pode tornar-se trabalhosa se não implementada direito.

Em particular, para evitar excessivos acentos, devemos convencionar uma “pronúncia padrão” para cada vogal (viz. a mais frequente), e indicar com acentos apenas quando a pronúncia for diferente.

A tabela abaixo define a pronúncia padrão das vogais e semivogais brasileiras:

Tabela 2: Pronúncia padrão

Letra	Pronúncia padrão	Exemplo
Aa	Agudo	dsds

Continued on next page

Tabela 2: Pronūsyा padrà̄w (Continued)

Letra	Pronūsyा padrà̄w	Ezeýplu
Yy	Agudu	dsds
Ww	Agudu	dsds

Comu pódji-si pehrsebehr, us fonemas vocállicus saw̄ us mesmus du Pohrtugeys tradjisyonaw. Eýtà̄w, nesi seýtxidu, esetuãdu a adjisà̄w das semivogays, nāw á nada dji novu. As pronūsyas awtehrnatxivas, poré̄y, nāw saw̄ as mesmas, coŵcwātu sejāw mays acuradas du ci nu Pohrtugeys. Esplicemu-las na segítxi sesà̄w.

3.1 Aseytus

Para eýteýdehr as pronūsyas awtehrnatxivas das vogays i semivogays brazileyras, coŵvèý definihrmus, pri-meyru, us aseytus ci as īdjicāw:

Tabela 2: Pronúncia padrão (Continued)

Letra	Pronúncia padrão	Exemplo
Ee	Grave	dsds
Ii	Agudo	dsds
Oo	Grave	dsds
Uu	Agudo	dsds
Yy	Agudo	dsds
Ww	Agudo	dsds

Como pode-se perceber, os fonemas vocálicos são os mesmos do português brasileiro tradicional. Então, nesse sentido, excetuando a adição das semivogais, não há nada de novo. As pronúncias alternativas, porém, não são as mesmas, conquanto sejam mais acuradas do que no português. Expliquemo-las na seguinte seção.

3.1 Acentos

Para entender as pronúncias alternativas das vogais e semivogais brasileiras, convém definirmos, primeiro, os acentos que as indicam:

Tabela 3: Aseŷtus da llīgwa brazileyra

Aseŷtu	Nomi	Ezeŷplu
'	Aseŷtu agudu	dsds
`	Aseŷtu gravi	dsds
~	Aseŷtu nazaw	dsds
^	Aseŷtu nazaw fóhrtxi	dsds
..	Aseŷtu duplu (crazi)	dsds

Tabela 3: Acentos da língua brasileira

Acento	Nome	Exemplo
'	Acento agudo	dsds
`	Acento grave	dsds
~	Acento nasal	dsds
^	Acento nasal forte	dsds
..	Acento duplo (crase)	dsds

As funções dos acentos na Tabela 3 são variadas. Mas, de maneira geral, servem para: 1) explicitar quando a pronúncia não é a padrão; 2) indicar a sílaba tônica quando não for autoevidente; 3) diferenciar palavras homófonas¹.

¹Sendo muito simples a função de diferenciar palavras de mesmo som, opta-se por não explicá-la em detalhes, para não interromper o fluxo deste texto. Porém, a título de exemplo, compare-se o verbo “há” (agora escrito “á”) e o artigo ou a preposição “a”. Fica claro, aqui, que o acento é o único meio de diferenciar essas homófonas.

3.2 Eŷcow̄trus vocállicus

3.3 Ley da gravidadji vocállica

3.4 Hégras dji aseŷtuasà̄w

4 Djígrafus

Tabela 4: Djígrafus

Âtxiga Grafia	Nóva Grafia	Ezeŷplu
nh	ŷ, ī, ī ¹	
lh	lly, lli ¹	
ss	s	
sc	s	
sç	s	
xs	s	
xc	s	
ch	x	
rr	h	

Continued on next page

3.1.1 Altura e acentuação

A primeira dessas funções é realizada por todos os acentos, exceto a crase. Assim, então, quando o acento é agudo, a pronúncia é aguda, mesmo que a pronúncia padrão da vogal em questão seja grave; e inversamente se o acento for grave.

O acento nasal também serve para indicar uma pronúncia alternativa. Entretanto, nisso difere bastante do que era antes. Na língua brasileira, o acento “~”, não mais chamado “Til”, faz com que a vogal seja pronunciada como seria se fosse seguida de “n” ou “m”, porém de uma maneira inteiramente vocálica, “torcendo” o som com o nariz, sem a obstrução física que caracteriza as consoantes. Isto é, não trata-se de uma vogal “tendendo” ao “n” ou “m”, como é no espanhol ou no italiano, por exemplo, mas daquele som nasal *não consonantal*, que é marca do português brasileiro (e.g. [exemplo] [ipa]).

Acrescenta-se, ainda, que uma vogal nasalizada pode ser tanto aguda quanto grave (cf. *adelante* em espanhol e “adiante” em português). Em teoria, isso requereria acentos mais específicos, mas, convenientemente, a pronúncia aguda ou grave nas vogais

Tabela 4: Djígrafus (Continued)

Âtxiga Grafia	Nóva Grafia	Ezeýplu
qu	cw, c	cwallidadji, ceyju
gu	gw, g	agweýta, géha
r pós-vocálico ²	hr	
di	dji	
ti	txi	
li	lli, lly	

¹ Depeýdeýdu si u “i” fohr semivogaw ow naŵ.

² Istu é, u “r” segidu dji vogaw i cowsoâtxi.

5 Ezeýplus

nasalizadas é consistente na língua brasileira: o “a” nasal é sempre grave, enquanto o “i”, o “y”, o “u” e o “w” nasais.

Já o “e” e o “o” nunca são nasalizados diretamente, porque o som que produziriam, de acordo com a nova definição do acento nasal, não ocorre no português brasileiro. Dito isso, se eram seguidos de “n” ou “m”, passam a acompanhar “ŷ” e “ŵ” (de novo, por causa da semivogal residual implícita nesses dígrafos).

Por fim, sendo evidente que as vogais “a”, “e” e “o”, seguidas de semivogal nasalizada são sempre graves (e.g. os dígrafos “ão”, “em” e “om” em português), convenciona-se, para diminuir a quantidade de acentos, que nelas o “`” não se faz necessário.

3.1.2 Tonicidade e acentuação

Tendo entendido isso, passamos para a segunda função dos acentos, qual seja, a indicação a sílaba tônica. Aqui, de novo, não difere-se muito do português tradicional.

Temos na língua brasileira apenas palavras oxítonas, paroxítonas e proparoxítonas, cujas sílabas tônicas são, respectivamente, a última, a penúltima e

a antepenúltima.

Dentre essas as mais frequentes são as paroxítonas. E, assim sendo, convenciona-se, tudo o mais constante, que toda palavra de mais de uma sílaba seja paroxítona e não necessita de acento.

Já as proparoxítonas são, de longe, as mais raras e, por esse motivo, permanecem sempre acentuadas.

As oxítonas, por sua vez, são relativamente comuns, mas nem sempre requerem acento; isso porque há alguns padrões confiáveis em nossa língua, que nos permitem identificá-las.

Desse modo, se não indicado explicitamente, são oxítonas (e não acentuadas) todas as palavras terminadas em: “hr”, “e”, “o”, “y”, “w”, “oŷ”, “oŵ” (e, igualmente, os plurais, acrescidos de “s” no final).

O último tópico no âmbito da tonicidade refere-se à “hierarquia” dos acentos, que é o método com que se identifica a sílaba tônica em palavras que têm múltiplos diacríticos.

Mais uma vez, a regra é bem simples: o acento nasal forte é a sílaba tônica sempre que aparecer em uma palavra; depois, o acento mais forte é o agudo; e, depois, o grave. O acento nasal (fraco), embora possa coincidir com a penúltima sílaba em paroxítonas, não

é, por si só, tônico. E, analogamente, a crase é um diacrítico átono, pois somente consiste na junção de um “a” preposição com um “a” artigo², e não modifica nem a pronúncia nem a tonicidade do “a” que acentua.

3.2 Resumo dos fonemas vocálicos

Agora que explicamos a pronúncia de todas as vogais e semivogais brasileiras, podemos resumir-as citando alguns exemplos:

[não precisa de 1 exemplo por fonema vocálico]

- “palavra com a [IPA],
- “palavra com á [IPA],
- “palavra com à [IPA],
- “palavra com ã [IPA],
- “palavra com â [IPA],
- “palavra com ä [IPA],
- “palavra com e [IPA],
- “palavra com é [IPA],

²Motivo pelo qual é grafada com “”, sendo também, alternativamente substituída por dois “a”, se o dispositivo em que se estiver escrevendo não disponibilizar o “acento duplo”.

“palavra com è [IPA],
“palavra com i [IPA],
“palavra com í [IPA],
“palavra com ï [IPA],
“palavra com î [IPA],
“palavra com o [IPA],
“palavra com ó [IPA],
“palavra com ò [IPA],
“palavra com u [IPA],
“palavra com ú [IPA],
“palavra com ù [IPA],
“palavra com û [IPA],
“palavra com y [IPA],
“palavra com ÿ [IPA],
“palavra com w [IPA],
“palavra com ÿ [IPA].

E esses são todos os sons vocálicos no português brasileiro fonético.

4 Dígrafos

Enfim, após a apresentação das vogais, só resta tratar brevemente dos dígrafos consonantais³:

Tabela 4: Dígrafos

Antiga Grafia	Nova Grafia	IPA	Exemplo
ss	s	[s]	
sc	s	[s]	
sç	s	[s]	
xs	s	[s]	
xc	s	[s]	
qu	cw	[kw]	qualidade
qu	c	[k]	queijo
gu	gw	[gw]	aguanta

Continued on next page

³Novamente, os antigos dígrafos vocálicos (viz. vogal seguida de “n” ou “m”), foram substituídos por vogais nasalizadas, ou vogais seguidas de “ŷ” ou “ŵ”, quando resultam em semivogal residual, como explicado no capítulo anterior.

Tabela 4: Dígrafos (Continued)

Antiga Grafia	Nova Grafia	IPA	Exemplo
gu	g	[g]	guerra
lh	lly	[?]	
nh	ŷ, ī, ī ¹	[j̄]	
ch	x	[ʃ]	
rr	h	[h]	
r pós-vocálico ²	hr	[], [], [] ³	restaurador
di	dji	[dʒi]	
ti	txi	[tʃi]	
li	lli, lly ¹	[?i]	

¹ Dependendo se o “i” for semivogal ou não.

² Isto é, o “r” seguido de vogal e consoante.

A tabela acima compara os dígrafos no português com sua nova grafia na língua brasileira. Cita-se um exemplo de cada, junto à transcrição para o Alfabeto Fonético Internacional. Comentemo-los abaixo.

Primeiramente, os dígrafos referentes à consoante fricativa alveolar surda [s] (em português, “ss”, “sc”,

“sc”, “xs”, “xc”) deixam de sê-lo e são substituídos diretamente pela letra “s”.

Seguimos com os dígrafos da “consoante” aproximante labiovelar [w] (viz. “gu”, “qu”), que, antes ambíguos (cf. na tabela, “aguenta” e “guerra”), sendo ora pronunciados, ora mudos, agora não são mais utilizados. No português brasileiro fonético, não há vogais mudas; e todas as semivogais são explícitas. Portanto, esses dígrafos não têm mais sentido: se o “u” era mudo, é removido; e, se era semivogal, passa a ser “Quasi-u”⁴.

Quanto aos dígrafos da aproximante palatal [j], destaca-se, como já reconhecido pelos fonólogos (e.g. [citar]), que a língua brasileira não dispõe de um som aproximante lateral palatal [ʎ] propriamente dito. E idem para a consoante nasal palatal [ɲ], isto é, o “nh” no português europeu, o “gn” em francês e italiano e o “ñ” no espanhol (cf. montanha, *montagne*, *montagna*, *montaña*). A diferença é sutil, mas notável.

No Brasil, a nossa pronúncia é muito mais vocálica: aqui, o que temos, no lugar dessas consoantes, são a

⁴Isso significa que, estritamente falando, o “Quasi-u” representa dois fonemas: a vogal quase posterior quase fechada arredondada [ʊ] e a semiconsoante (ou semivogal) aproximante labiovelar [w] (podendo, ainda, ser nasalizado).

aproximante lateral alveolo-palatal [l̪] e a aproximante nasal palatal [j̪], respectivamente. Em outras palavras, o que em Portugal pronuncia-se com consoante, nós pronunciamos com semivogal.

Assim, por exemplo, o que causa o “estalo” na palavra “senha” ['seña] (cf. ['seprə] no português europeu) é que o “a” se diz logo após a semivogal nasalizada [j̪]: ou seja, o “estalo” é residual. E, da mesma maneira, na palavra “batalha” [ba'taʎ̪a] (cf. [ba'taʎ̪ə] no português europeu), há claramente um “Quasi-i” residual.

A grafia adotada para esse último fonema no português brasileiro fonético é “lly”, sendo semelhante às línguas espanhola e francesa, que escrevem a aproximante lateral palatal com o dígrafo “ll” (e.g. [exemplo], [exemplo]).

As razões para essa escolha são duas: 1) como já dito na seção do alfabeto, a letra “h” passou a ter o som do “Erre” gutural (i.e. a fricativa glotal surda) e, portanto, agora substituindo o “r” no início de palavras e os dois “r” intervocálicos, não pode mais ser (mal) utilizada como um “dígrafo coringa”⁵; 2) porém, mais importantemente, o “lly” é, de fato, uma perfeita

⁵Idem para o “ch” e o “x” (vide o Capítulo 2).

representação do fonema [l̪], como explicaremos.

Para entender por que se escolheu o “lly” para grafar o [l̪], convém contrastarmos os sotaques nordestinos com os demais do Brasil.

Tomemos, então, a frase “Minha filha, hoje é dia de ligar para tua tia.”, que contém quase todas as divergências desse dialeto; e comparemos sua notação fonética com a da maior parte dos sotaques brasileiros:

[‘mĩa ‘fil̪ja, ‘ɔʒi ε ‘dia di li’gah ‘para ‘tua ‘tia.];
[‘mĩa ‘fil̪ja, ‘oʒi ε ‘dʒia dʒi l̪i’gah ‘para ‘tua ‘tʃia.].

Aqui, fica claro que no sotaque nordestino, a pronúncia do “l” é consistente e o fonema [l̪] só é utilizado para o “lh”. Entretanto, é evidente também que, no resto do Brasil, o “lh” tem, na verdade, o mesmo som do “li” (cf. as palavras “ilha” [il̪ja] e “família” [fa’mil̪ja], e compara-se ainda com o italiano, *famiglia* [fa’miʎa], onde até escreve-se explicitamente a aproximante lateral palatal com o dígrafo “gl”).

Os nordestinos, por assim dizer, recitam o silabário corretamente, enquanto os demais trocam o “li” por “lhi” (i.e. falando “la” [la], “le” [le], “lhi” [l̪i], “lo”

[lo], “lu” [lu]). E o mesmo vale para o “di” e o “ti” (pronunciados “dji” [dʒi] e “txi” [tʃi] pela grande maioria dos brasileiros). Com isso, é certo que o “l”, o “d” e o “t”, seguidos de “i” ou “y” devem ser novos dígrafos, exceto no brasileiro nordestino fonético.

Mas, afinal, em que isso nos ajuda com o “lh”? Ora, eis que o dialeto do nordeste tem, de fato, a chave para escrevermos o [lj] sem “lh”. A fim de pronunciar esse fonema, basta fazer como se fosse falar um “li” “de baiano” e, rapidamente, interrompê-lo no meio com mais um “li”: o som resultante é precisamente o “lhi”, incluindo a semivogal [j] residual; porquanto, não é mera convenção que dois “l” e um “i” formam um “lh”.

[ainda na discussão sobre sotaques, “hr”]
[explicar novos dígrafos]

5 Exemplos

[pseudo-conclusão]

Concluímos esse manual com alguns exemplos.

6 Hezumu

7 Heferēysyas